

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 56 (1969)  
**Heft:** 3: Kirchen - Kirchengemeindehäuser

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

die farbige  
Asbestzement-  
Platte

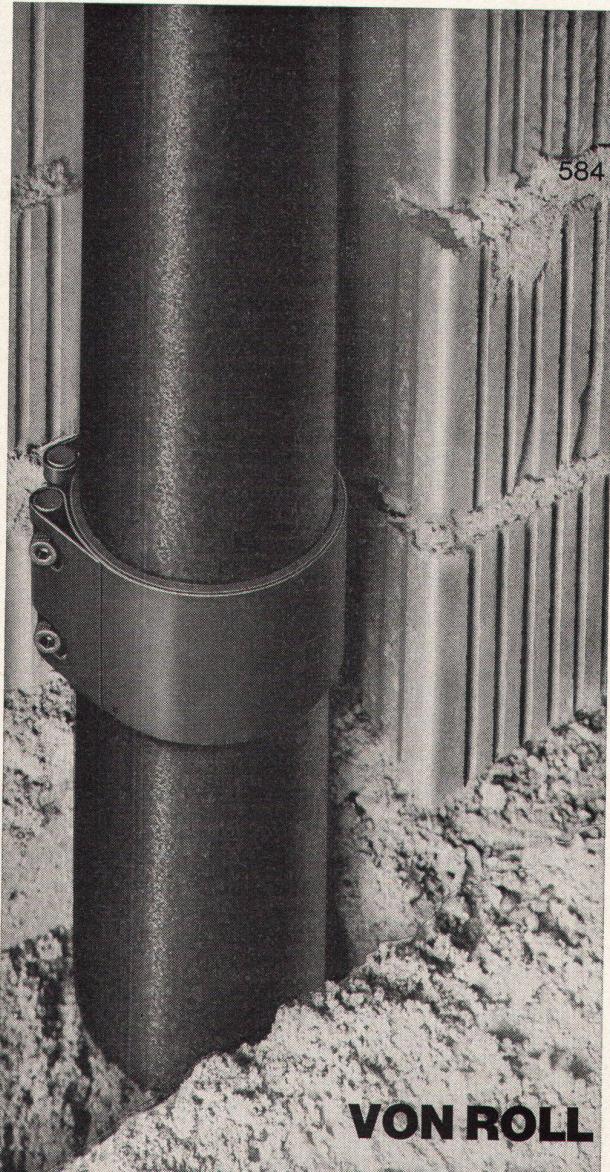
# Pelichrom



Gymnasium Neufeld in Bern  
Architekten: H. Andres und F. Wyler, Bern  
Fassadenverkleidung mit **Pelichrom** weiss,  
unsichtbar befestigt  
Ausführung der Fassade: Ickler AG  
Zürich

**Pelichrom** ist der Markenname für hochgepresste und dampfgehärtete Asbestzement-Platten «ETERNIT» mit eingebranntem und chemisch nachbehandeltem Farbelag. **Pelichrom** ist lichtecht, wetterbeständig, kratzfest und unbrennbar. **Pelichrom** eignet sich für Fassadenverkleidungen, Balkonbrüstungen, Dacheinfassungen und für jede Anwendung beim Innenausbau. **Pelichrom** besitzt eine matte, nicht spiegelnde Oberfläche. Die Farbskala umfasst 26 verschiedene Töne. Dokumentation und Farbmuster:

**Eternit AG, 8867 Niederurnen, Telephon (058) 4 16 71**



## VON ROLL

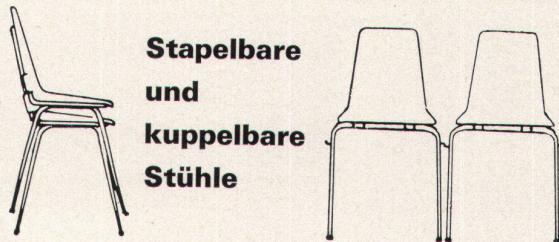
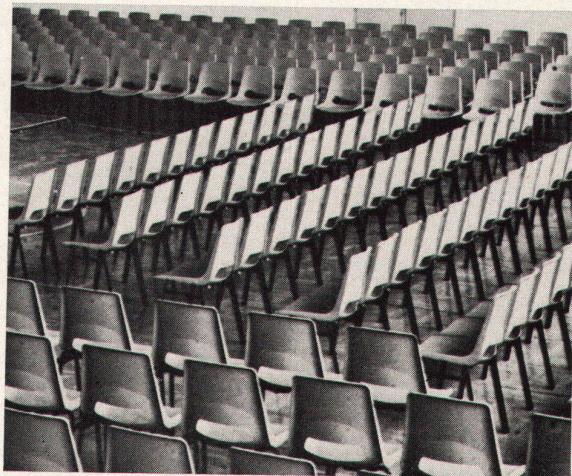
**Ablaufleitungen aus Gusseisen  
sind architektonisch  
kein Problem mehr**

dank der neuen

## VON ROLL Bridenverbindung

denn sie beansprucht  
nur wenig Raum  
und lässt sich auch  
in dünnen Decken und Wänden  
unterbringen

VON ROLL AG, Werk Klus, 4710 Klus



## Möblierung von Kantinen Speisesälen und Gemeinschaftsräumen

Fantasia, eine Marke mit europäischem Ruf, hat sich jetzt auch in der Schweiz etabliert und bietet Ihnen Stuhlmodelle für die Ausstattung Ihrer *Kantinen, Speisesäle und Gemeinschaftsräume* an.

**meubles**

Genève – 1227  
105, Route des Jeunes  
Tél. (022) 43 23 63

**Grosfillex**

Zürich 2  
E. Z. G.  
Seestraße 301  
Tel. (051) 45 58 54

Mit dieser Anzeige wenden wir uns an Fachleute.

# Heizkessel Checklist

Checklist = Kontrollliste

STREBELWERK AG

Prüfen Sie mal bei Ihren laufenden Projekten, ob diese oder jene Möglichkeit auch optimal berücksichtigt worden ist.

Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und bezieht sich natürlich auf unser Produktionsprogramm. Für Anregungen, Erklärungen und anderes stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Mit freundlichen Grüßen.

STREBELWERK AG Rothrist und Werk Nidlikon 062-74471 (ab 17.11.68: 412471)

**GUSSEISEN** STREBEL-Kessel sind aus Gusseisen, weil ihre Widerstandsfähigkeit gegen thermische Beanspruchung und Korrosion zuverlässig ist.

**GLIEDERBAUWEISE** Alle STREBEL-Kessel sind nach der Konzeption der Gliederbauweise hergestellt. Das bedeutet, dass der Transport erleichtert, die Montage vereinfacht und verbilligt, eine nachträgliche Vergrösserung oder der spätere Umbau auf BICALOR-Kessel-Boiler-Kombination möglich ist.

**WECHSELBRAND**

STREBEL-Kleinkessel von 17000 bis 130000 kcal/h können für Wechselbrand ausgerüstet werden. Ein fester Rost für Koksfuhrung, leichte und sofortige Umstellung von Oel auf feste Brennstoffe und umgekehrt (2 Türen) sowie eine automatische Sicherheitsblockierung am Brenner sind ihre Merkmale.

**HOCHLEISTUNGS-**

**KESSEL** STREBEL-Hochleistungskessel (200000 bis 1100000 kcal/h) sind für Oel- oder Gasfeuerung geeignet und erreichen Betriebswirkungsgrade bis zu 90%. Sie können mit Normal- als auch mit leichtem Überdruck betrieben werden. Letzterer ist vor allem bei Kaminen mit niedriger Höhe und kleinem Querschnitt in Betracht zu ziehen.

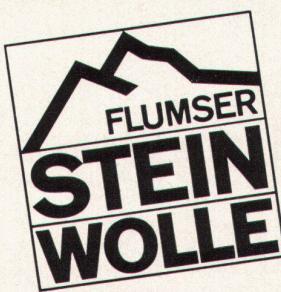
**BICALOR** Die STREBEL-Heizkessel-Boiler-Kombination BICALOR wird nach dem Baukastenprinzip montiert. Bei den kleineren Einheiten (bis 75000 kcal/h) ist der Chromnickelstahlboiler über dem Kessel angeordnet, die grösseren (bis 1100000 kcal/h) haben ihn seitlich und sind mit einer Boilerladepumpe ausgerüstet. Der Instrumentenkasten mit den Thermostaten und Thermometern für Kessel und Boiler ist in der

Frontverschalung eingebaut und auf den Anschlusskästen fertig verdrahtet. STREBEL-Steuerung und Anschlussgruppe mit Schützenkästen reduzieren die bauseitigen Elektroinstallationen und die damit verbundenen Verdrahtungsfehler.

**DREIZUGKESSEL**

Der STREBEL-Dreizugkessel aus Gusseisen für Überdruckfeuerung (DG) ist die Abwandlung des bewährten Flammrohr-dreizugkessels in die gusseiserne Gliederbauart. Er bietet die Vorteile beider Systeme: kleiner Raumbedarf, geringes Gewicht, unabhängig vom Kaminzug, hoher Wirkungsgrad, bequeme Reinigung von vorne - leichter Transport in einzelnen Gliedern, einfache Montage, stark reduziertes Flammgeräusch, lange Lebensdauer, spätere Vergrösserungsmöglichkeiten, einfache Reparaturen durch Ersatz einzelner Glieder. Dank seiner Gliederbauart genügen normale Türöffnungen für das Einbringen in den Heizraum. Der STREBEL-Dreizugkessel aus Gusseisen (DG) ist deshalb auch für eine Dachheizzentrale geeignet. Seine Leistungsfähigkeit dokumentiert sich in der hohen spezifischen Heizflächen-Belastung und seinem Betriebswirkungsgrad von bis 92%. Bei der BICALOR-Kombination (BDG) wird der Hochleistungsboiler aus Chromnickelstahl seitlich (links oder rechts) oder über dem Kessel montiert. Die aussergewöhnliche Warmwasserleistung des Hochleistungsboilers beim BDG erfordert eine Boilerladepumpe, die eingebaut mitgeliefert wird. Durch diese Ladepumpe wird eine gesteuerte Warmwasserproduktion erreicht, was sich nebst der hohen Literzahl pro Stunde in der Temperaturbegrenzung gegen oben (z. B. bei Kesseltemperaturen von 130°C) besonders vorteilhaft auswirkt.





Kann eine Isolation wirksam und preisgünstig zugleich sein?

Sie kann. Und sie kann noch mehr: Sie atmet, sie federt, sie ist elastisch. Sie ist unbrennbar, alterungs- und volumenbeständig. Sie ist fäulnisfest und anorganisch (weil aus Stein erschmolzen).

Sogar mit dem gewöhnlichen Messer zuschneidbar ist sie.

Im hintersten und letzten Winkel einfach und sauber zu verlegen. Das ist die Isolierplatte aus Flumser Steinwolle. Und darum wird sie auch so viel gebraucht.

Im Mauerwerk, in Dächern, im Zweischalenbau. Für Fertigbau-

Elemente, in Riegelbauten oder bei Kaminisolierungen.

Sie wird einfach überall dort gebraucht, wo gute Isolationen nötig sind. Für Isolationen ohne Überlast.

Schmelzwerk Spoerry AG  
8890 Flums  
Telefon 085 - 31148

Technische Daten:  
Wärmeleitzahl  $\lambda = 0,035$  bei 20 °C  
Stärken: 3, 4, 5, 6, 8, 10 cm  
Format: 50 x 100 cm  
Temperaturgrenzen:  
Steinwolle: 700 °C unbrennbar  
Bindemittel: max. 250 °C

## Bauisolierplatten



883

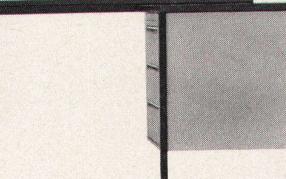
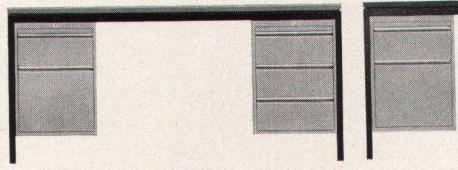
Unser neues



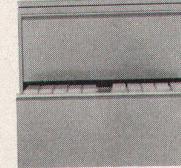
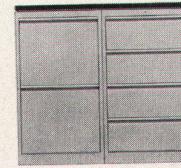
# team

Büromöbel-Programm

ist eine Kombination von Altbewährtem mit Neuem. Unsere Pulte und Beistellschränke lassen sich dank ihrer Normierung beliebig zusammenstellen. **team** löst Möblierungsprobleme, ob im Grossraum oder im Normalbüro. Bewährt und erprobт ist die Qualität des verwendeten Materials.



Die Beispiele zeigen Anwendungen, wie **team** sich kombinieren lässt, vom



Normalpult über das Winkelpult bis zum Arbeitsplatz mit Beistellschränken, welche die ideale Ergänzung zu diesem zweckmässigen Möblierungsprogramm sind.

Verlangen Sie unseren Detailprospekt VIDMAR 3.T1

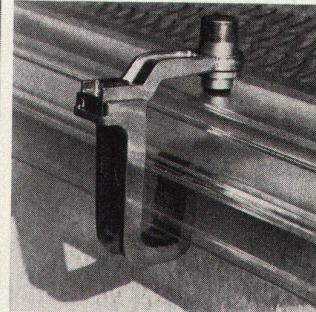
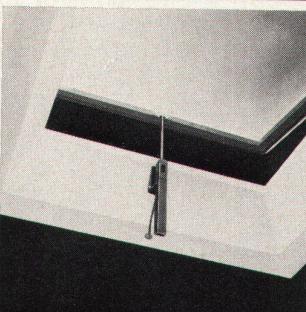
A+R WIEDEMAR / BERN

Neuengasse 24 Telephon 031 22 35 94

**CUPOLUX**

**eurodome**

**+ eurobase**



Als Konstruktionsfirma mit Oberlicht-Erfahrung seit 1907 haben wir bereits 1963 zu Cupolux und eurodome zeitsparende, vorfabrizierte eurobase-Zargenrahmen entwickelt. Unsere Lichtkuppeln, auf Wunsch mit Lüftungsöffner, Dachausstieg und individuellem Bedienungszubehör lieferbar, lassen sich aber ebenso gut auf jeden bauseits erstellten Aufsatzkranz (Beton, Holz, Metall) montieren. Es lohnt sich, uns anzufragen.

**anpassungsfähig  
bis ins  
letzte Detail**

**SCHERRER**

Jakob Scherrer Söhne  
Allmendstrasse 7  
8059 Zürich 2  
Tel. 051 / 25 79 80

Lichtkuppeln Glasdachwerk  
Spenglerei Bleipresswerk

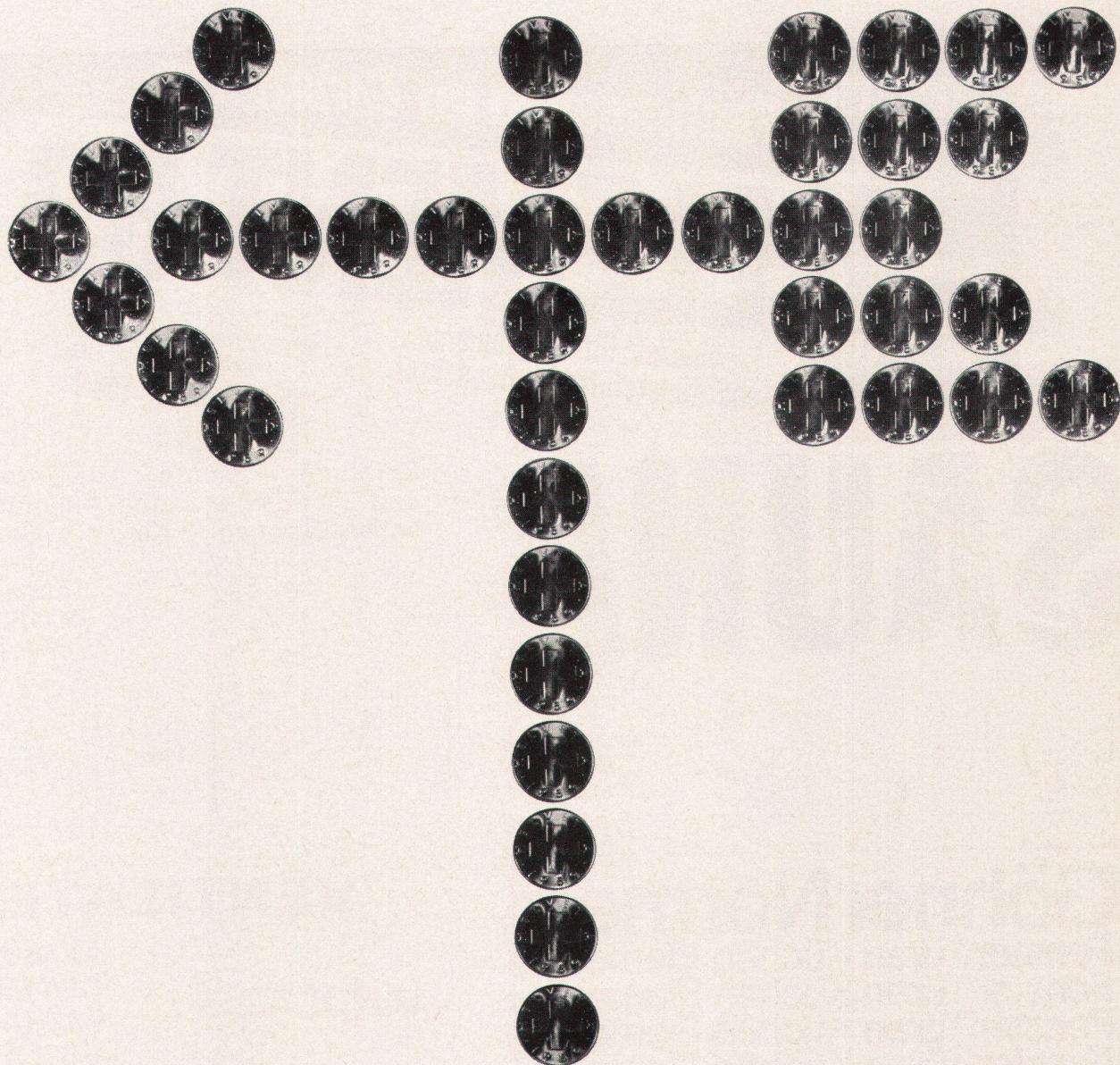
## **Mixa hat nur einen Griff**

aber mit diesem Griff regulieren Sie Wassermenge und Temperatur, heiss, kalt, warm, mit einer Hand. (Die andere brauchen Sie vielleicht, um Kinderhände unter den Strahl zu bringen.) Da gibt es keine kalte Überraschung mehr und keine verbrannten Hände. Mixa erhalten Sie auch als Bade- oder Duschenmischer, nicht viel teurer als eine gewöhnliche Batterie.

**sanitas**

Sanitas AG, Sanitäre Apparate  
Küchen, Haushaltautomaten

8031 Zürich Limmatplatz 7 Tel. 051 42 54 54 9000 St. Gallen, Sternackerstrasse 2, Tel. 071 22 40 05  
3018 Bern Bahnhöfweg 82 Tel. 031 55 10 11 4000 Basel, Kannenfeldstrasse 22, Tel. 061 43 55 50



## Kupfer ist wetterfest



**Metallverband AG, Bern**  
**Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun**  
**Metallwerke AG, Dornach**  
**Boillat SA, Reconvilier**

Wie verhält sich Kupfer in Wind und Regen?  
Es wird noch schöner, das ist alles. Denn die zuerst braun getönte, dann grünliche Patina, die sich an seiner Oberfläche bildet, schützt dieses aussergewöhnliche Metall wirksam vor Korrosion. Auf Tausenden von ehrwürdigen Dächern hat Kupfer einen jahrhundertelangen Test bestanden. Darum wird es auch heute überall da verwendet, wo kostspielige Unterhalts- und Reparaturarbeiten vermieden werden sollen. Wer vorausblickt, baut mit Kupfer.



# SAUNA

## Beratung, Planung, Ausführung privater und öffentlicher Sauna-Anlagen nach finnischen Normen – Keramik-Saunaofenbau

Sauna-Bau AG  
2500 Biel  
Telefon 032 2 14 40



# GöhnerNormen

# EgoWerke AG

9450 Altstätten SG, Postfach, Telefon 071 75 27 33  
Niederlassungen: Volketswil ZH, Bern, Basel, Lugano  
Landquart, Zug, Aarau, St.Gallen, Frauenfeld  
Lausanne, Sion, Neuchtel  
Norba SA Genève

Norba SA Genève

# VENTILATEURS



**-AXIAUX  
-CENTRIFUGES  
-RADIAUX  
-DE TOITURES**

révoltent tous problèmes d'aération  
Nous avons aussi une solution à tous vos  
problèmes de réduction de niveaux sonores

**WOODS S.A., 8026 ZURICH**  
Ankerstraße 53, Téléphone 051 54 23 70

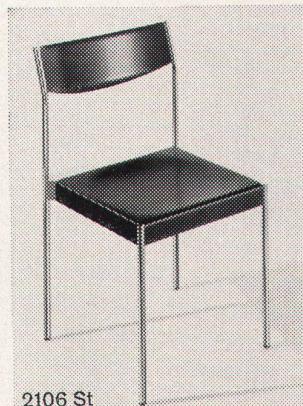
## Aktuell und interessant

Wertvolle und nützliche Anregungen und umfassende Orientierung über die neuesten Baumaterialien und Konstruktionselemente in der

Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

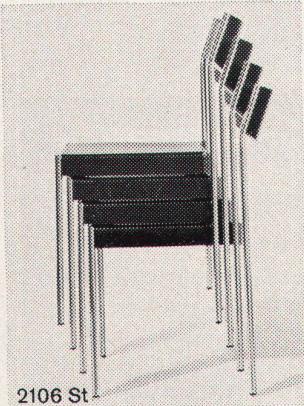
Älteste, größte und vielseitigste ständige Baufachausstellung in der Schweiz (bestehend seit über 30 Jahren; Ausstellungsfläche etwa 2200 m<sup>2</sup>; über 950 beteiligte Firmen).

8001 Zürich, Talstraße 9, Tel. (051) 23 76 88. Eintritt frei



2106 St

Leichter, formschöner und sehr solider Stuhl aus Stahlrohr



2106 St

Eignet sich vorzüglich als Esszimmerstuhl



2106 St

Zum Stapel- und Reihenstuhl gibt es eine Brettkupplung, die als Ablegefläche dient



860

Gediegener Eichenstuhl mit braunem Lederpolster



850

Eichenstuhl mit Schnurgeflecht



859

Binsenstuhl, Holz schwarz oder weiß



DSX/5

Preisgünstiger Fiberglasstuhl, Design Charles Eames



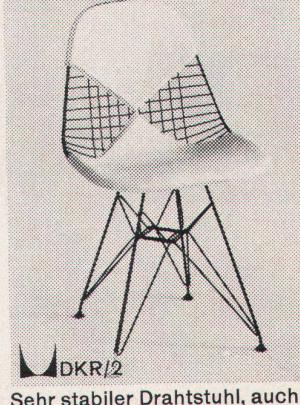
680

Esszimmerstuhl aus der Alu-Gruppe von Charles Eames



DAL/1

Gepolsterter Fiberglassessel. Diverse Untergestelle



DKR/2

Sehr stabiler Drahtstuhl, auch mit Drehsessel



815

Korbstuhl in Federstahlrohr, lose Kissen



816

Eleganter Stahlrohrsessel mit Lederpolster



841

Günstiger bequemer Stapelstuhl aus PVC, kuppelbar

**hugo peters**

Inneneinrichtungen  
Textilien Polsterwerkstatt  
Ausstellung Bellevuehaus  
8001 Zürich Limmatquai 3  
Telefon 051/34 93 95

**Jmber**

gegr. 1863

**Das Spezialunternehmen für  
Planung und Fabrikation von**

Buffetanlagen  
Barbuffets  
Kühlschränke  
Kühlvitrinen  
Kantinen- und  
Kücheneinrichtungen  
Kühlraumisolierungen  
Ladeneinrichtungen

**AG. KÜHLSCHRANKFABRIK**

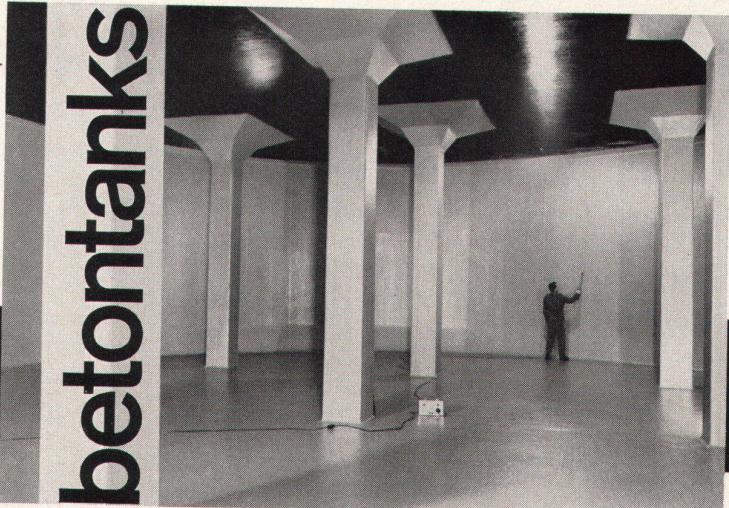
8045 Zürich, Haldenstr. 27, Tel. 051-33 13 17



Tonwerk Döttingen  
Inhalt 1 Million Liter



**betontanks**



**für Heiz- und Dieseloel**

Spezialauskleidung mit elastischer Dauer-  
beschichtung. (Auch alte Tanks beschichtbar!)

**tankbau**



**otto schneider zürich**

8057 zürich frohburgstr. 188 tel. 051 26 35 05

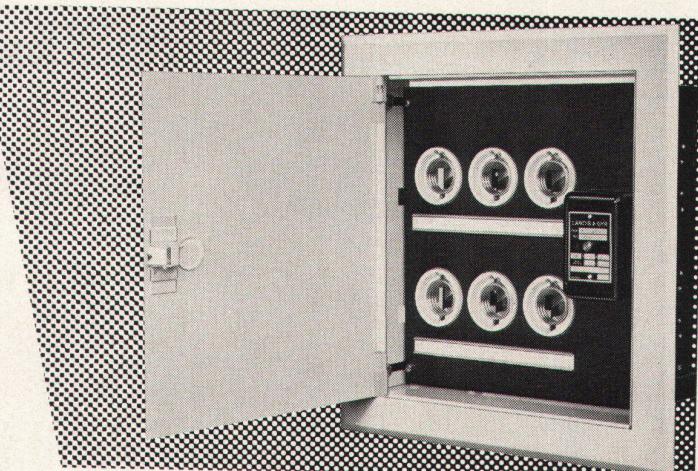
**ZE**



**Unterputz-Verteilkasten mit Türe**

Die moderne, preisgünstige Unterputz-Verteilanlage für  
Wohnungen, Büros, Geschäftshäuser usw. wird normalerweise  
mit 4, 8 oder 12 Sicherungselementen oder verschiedenen  
Apparaten geliefert.

**Verkauf durch Elektro-Material AG und andere Grossisten**



# wie isolieren Sie Zweischalen- Mauerwerk?

Mit Mineralfaser-Platten? Gut so!

Sie verlangen günstigen Isolierwert?  $\lambda = 0,029 \text{ kcal/mh } ^\circ\text{C}$  bei  $0^\circ\text{C}$ !

Sie wünschen ein hohes Raumgewicht?

Genügen 45 kg/m<sup>3</sup>?

Wir haben außerdem Platten mit 70 und 100 kg/m<sup>3</sup>.

Und Stärken ab 25 mm.

Angenehme Verarbeitung. Starke Karton-Verpackung.

Handliches Format. Prompte Lieferung.

Keine Frage: Sie isolieren Zweischalen-Mauerwerk

# mit Roclaine-113

Geben Sie uns Konstruktion, Beheizungsart

und Erstellungsort Ihres Projektes bekannt.

Wir berechnen Ihnen die wirtschaftliche Isolierstärke.

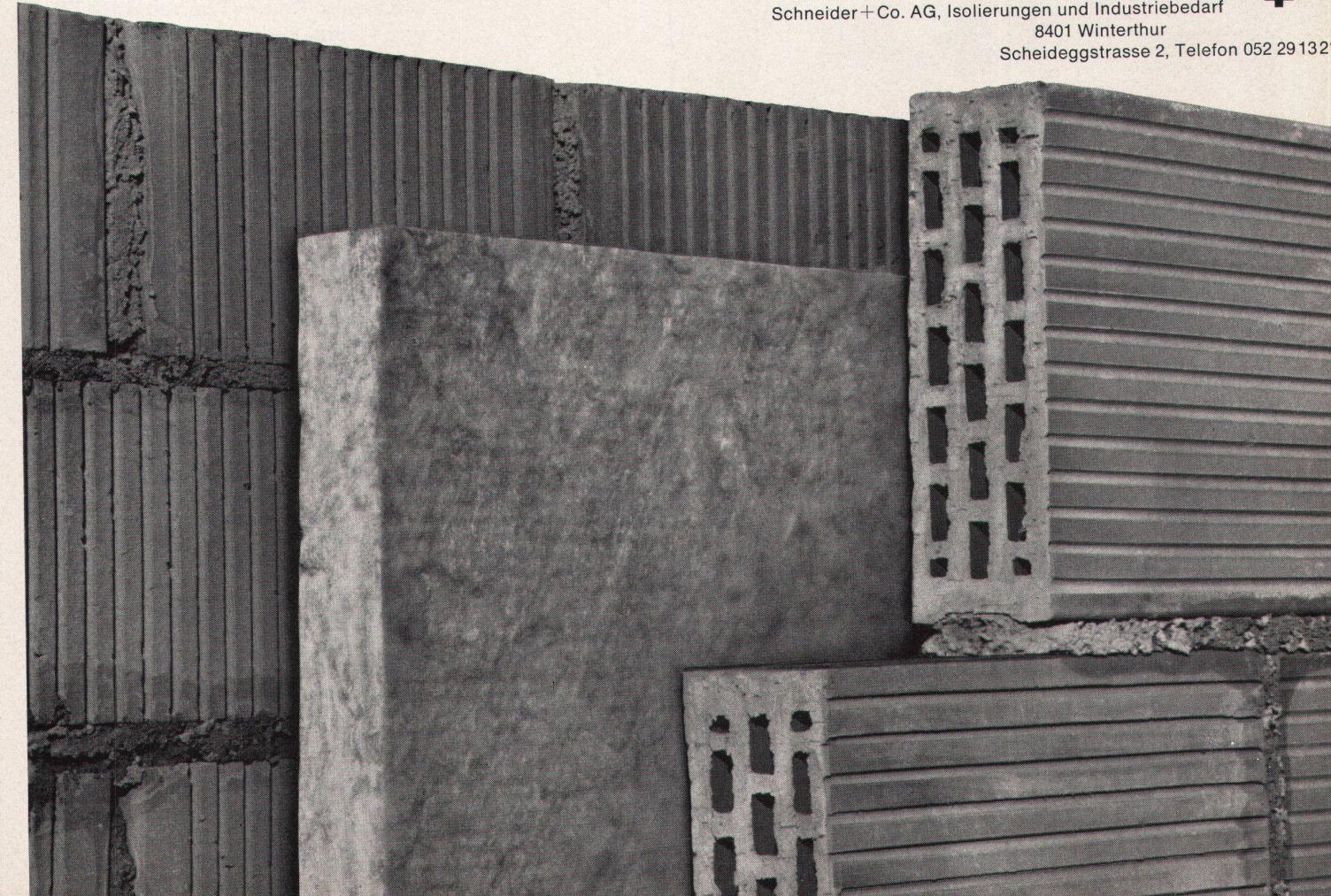
Lieferung von Roclaine-113 durch den Baumaterialhandel oder durch

**schneider+co**

Schneider+Co. AG, Isolierungen und Industriebedarf

8401 Winterthur

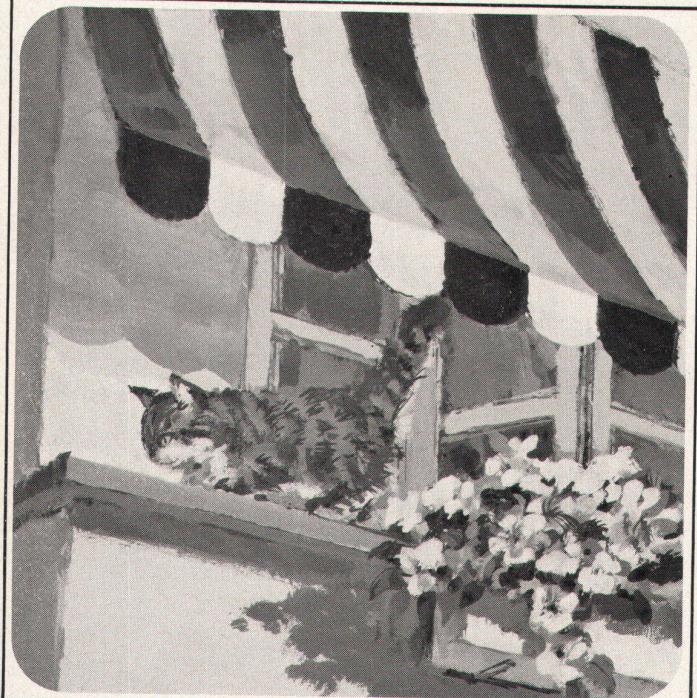
Scheideggstrasse 2, Telefon 052 29 1321



# Nie vor Gefahren bleich!

Storenstoffe aus tabella-Dralon

widerstehen der Bleichung durch Sonnenlicht oder Chemikalien: sie sind garantiert farbbeständig!



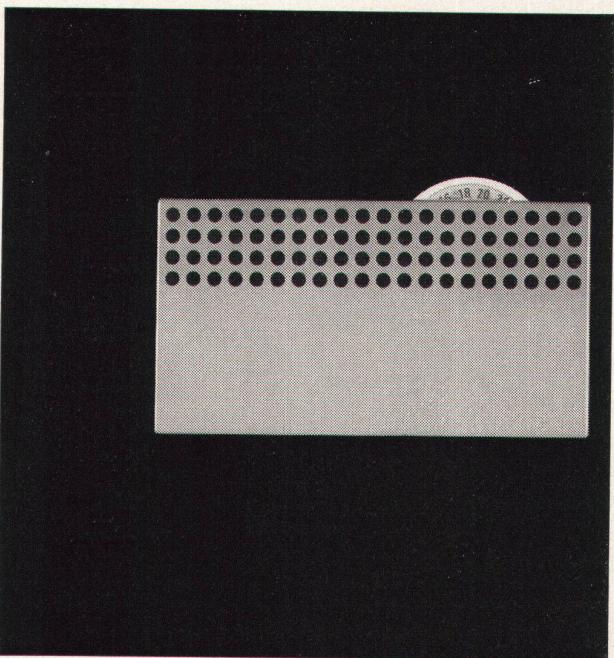
Und: Storenstoffe aus tabella-Dralon widerstehen der Verrottung: man kann sie sorglos feucht oder gar nass aufrollen.

 **tabella**  
**dralon**<sup>®</sup>

Muster und Preise durch Ihren Storenlieferanten, oder durch die Fabrik:  
Lauterburg & Cie., 3550 Langnau - 035/23031

**M**

Raum-Thermostate TS...  
und Raum-Hygrostate HSC...



Die neuen Raum-Thermostate TS...  
und Raum-Hygrostate HSC... sind  
Zweipunkt-Regler.

Sie garantieren zuverlässig die  
gewünschte Temperatur bzw. Luftfeuchtigkeit in Wohn-, Gewerbe- und  
Industrieräumen.

Die Gehäuse der Temperatur- und  
der Feuchtigkeitsregler sind nach  
modernsten Gesichtspunkten gestaltet  
und von gleichem Äusseren,  
sie lassen sich daher aus technischen  
wie aus ästhetischen Gründen  
vorteilhaft nebeneinander montieren.  
Je nach Typ sind die Raum-Thermostate  
mit oder ohne Thermometer,  
Nachabsenkung oder thermischer  
Rückführung ausgerüstet.  
Aussenmasse des Gehäuses:  
11 cm breit, 6 cm hoch und 4 cm tief.



## SAUTER

Fr. Sauter AG 4000 Basel 16  
Fabrik elektrischer Apparate  
Telefon 061 - 32 44 55, Telex 62 260

Technische Büros in Zürich, Bern, St. Gallen, Aarau, Genf, Lausanne



Hier liegt  
das Geheimnis  
der  
**Thermopane**  
Qualität

Die Bondermetic-Metalldichtung  
ist mit den Glastafeln zu einer vollkommen  
luftdichten Einheit verlötet.

Dies erklärt die hervorragende Alterungsbeständigkeit  
der isolierenden Verglasung Thermopane.

Seit 1948 wurden über neun Millionen Quadratmeter  
von der Glaverbel hergestellt  
und in Europa verkauft.



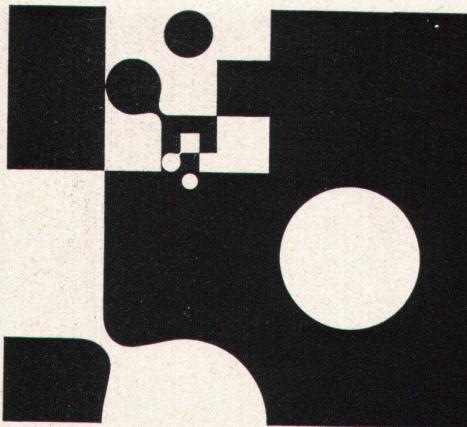
**Glaverbel** s.a.

Brüssel 17, Belgien

**JAC. HUBER & BÜHLER** 2500 Biel 3 - Mattenstrasse 137 - tel. (032) 388.33

Exp. 2

LXVII



## Schwitter AG Offset/Clichés

4000 Basel 9  
Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

8052 Zürich  
Thurgauerstrasse 121  
Telefon 051 83 99 55

1000 Bureau Lausanne  
44, avenue de la Gare  
Telefon 021 22 86 75



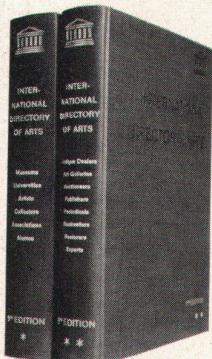
STAHLTREPPIENANLAGEN in allen Formen  
SCHIEBETRENNWÄNDE

**GEBR. DEMUTH + CO. 5400 BADEN**

Konstruktionswerkstätten    Telephon 056 25444/25954

## INTERNATIONALES KUNST-ADRESSBUCH

**Die umfassendste Dokumentation des Kunstlebens unserer Zeit**



Museen Universitäten Kunstvereine Bildende Künstler  
Kunstsammler Antiquitätenhandlungen Galerien Auktionatoren  
Kunstverlage Zeitschriften Antiquariate Restauratoren Experten

Über 100 000 überprüfte Adressen und Spezialangaben aus der ganzen Welt.  
Neue, 9. Ausgabe 1968/69. 2 Bände mit 2000 Seiten und ca. 1000 Abbildungen.  
In Leinen gebunden, Format 17 x 24 cm. Preis DM 88,-

**1 Berlin 61 Dessauer Straße 6-7 Germany**

Für die Schweiz: Eugen Hauser-Werner, 8045 Zürich, Uetlibergstr. 38, Tel. 33 56 39

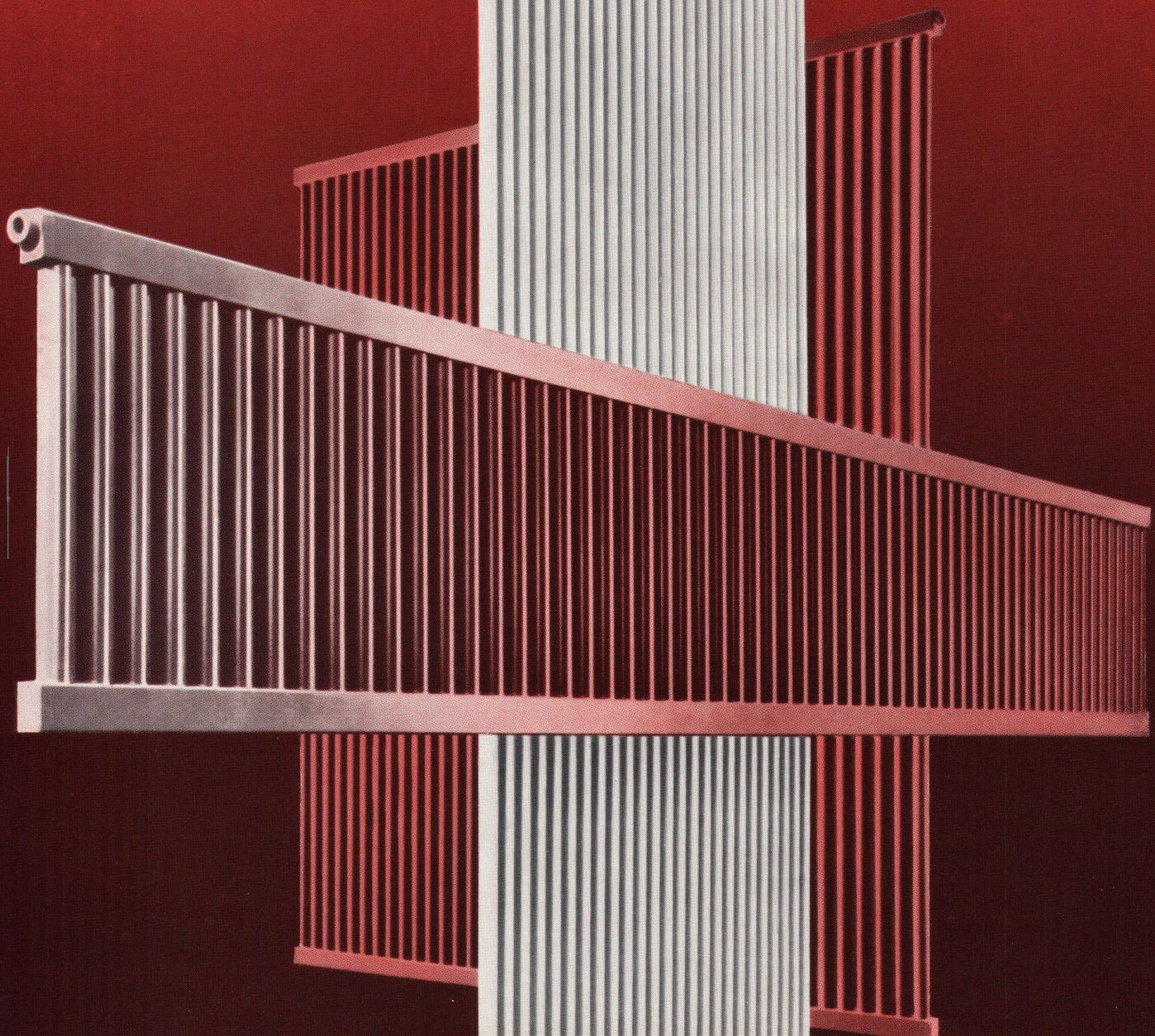
## INTERNATIONAL DIRECTORY OF ARTS



1-säulige  
Zehnder-Radiatoren

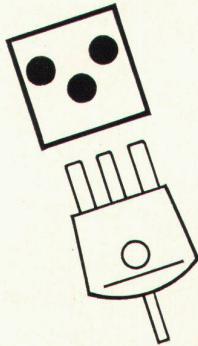
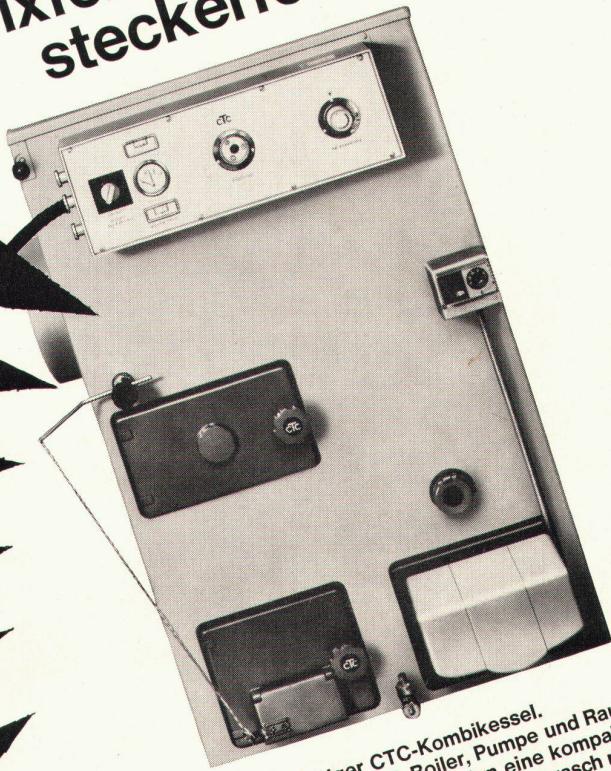
maximale Wärmeleistung  
drucksicher  
nur 25 mm Bautiefe  
20 Bauhöhen (von 20 cm-3 m)  
klare Linie  
masshaltig  
saubere Ausführung

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen  
Tel. 064/4518 91



# CTC

## Fixfertig steckerfertig



Steckerfertiger CTC-Kombikessel.  
Das heisst: Kessel, Boiler, Pumpe und Raumtemperatur-Regelung bilden eine kompakte, formschöne Einheit. Darum ist er rasch montiert, rasch betriebsbereit und sehr preisgünstig (nur geringe Installationskosten). Die weiteren CTC-Vorzüge sind weltbekannt:

- Geniale Doppelbrandkonstruktion (getrennte Feuerstellen für Öl und feste Brennstoffe)
  - Raumsparende Bauweise (Plazierung in einer Ecke möglich, Bedienung nur von vorn)
  - Warmwasser, soviel Sie brauchen
  - Service, wie er im Buche steht
- Vor allem aber sind CTC-Kombikessel zuverlässig und betriebssicher. Darum können wir bei Öl- und Kokskfeuerung 10 Jahre Garantie auf Korrosionsschäden durch Rauchgase geben. Und das erklärt den beispiellosen Aufschwung, den CTC in den letzten Jahren genommen hat.

CTC Wärmespeicher AG Röntgenstrasse 22  
8021 Zürich Telefon 051 / 42 85 40